

Index

Index page numbers in **bold** refer to figures in the book

- Abaza, Mona, 5
 Abbas I, of Egypt (r. 1849–54), 48, 57
 Abbasid dynasty, 3, 81, 208
 ‘Abbūd, Mārūn, 4
 ‘Abdīnī al-Ḥalabī, Ḥabīb al- (1840–1911), 69
 ‘Abduh, Muḥammad (1849–1905), 5
 Abdulaziz, Ottoman Sultan (r. 1861–76), 219
 Abdulhamid II, Ottoman Sultan (r. 1876–1909), 11
 Abdumecid, Ottoman Sultan (r. 1839–1861), 88
 Abū al-Fidā’ (1273–1331), 173
 Abū al-Su‘ūd, ‘Abdallāh, 51, 54, 58, 173
 Abu-Lughod, Ibrahim, 186
 Abu-Manneh, Butrus, 119
 Abū Shabaka, Ilyās, 200
 Abu-‘Uksa, Wael, 80, 84
 Acre, 23, 28, 151–2
adab (morality, culture, literature), 85–6, 90, 92, 94, 97, 113, 137, 141, 163, 206, 215, 239
adabī (moral, cultural), 42, 109, 124, 161, 163, 209, 224
 advancement. *See* irtiqā’, taraqqī, tarqiya, taqaddum
 affection. *See* ulfa
 Africa, North, 55, 77, 81, 150, 156, 165, 167. *See also* Algeria
 Africa, sub-Saharan, 13, 116, 130, 133, 157, 169. *See also* Sudan
 Agricultural Codes, Egyptian, 48
 agriculture. *See* zirā’a
ahālī (people), 95, 100, 102–3, 106, 113, 126, 128
 Akarlı, Engin, 217
akblāq (morals), 86–7, 202, 211, 216
 Aleppo. *See also* Judayda, Ṣalība
 Christians of, 15, 59–64, 78, 233, 238
 literary circle in, 18, 65–72, 200, 225, 231, 241
 and Ottoman politics, 64–5, 67–9, 209–10
 Muslim literati in, 70
 violence in (1850), 63–4
 Alexander the Great, 141, 175–7, 192
 Alexandria, 25, 141, 175, 220
 Alf layla wa-layla, 198
 Alfī, Muḥammad Bey al- (d. 1807), 51
 Algeria, 12, 29, 153, 156, 184–6
 Allan, Michael, 7
 allegory, 203, 205, 207, 218–20, 244
 America, 11–12, 21, 36, 132–3, 141, 158, 163–7, 203, 220, 244
 American Board of Commissioners for Foreign Missions (ABCFM), 31, 35
 American Civil War (1861–5), 12–13, 24, 219, 222
 American Oriental Society, 35
 American Press (Beirut), 31
 Americans, Native, 130, 165, 169, 185
 ‘amma (commoners), 125, 132
 ‘ammīyya (commoners), 101–2, 107–8
 Amyūnī, Anṭūniyūs al- (Antonius Ameuney), 40, 193
 Anatolia, 55
 Ancient world, 113–14, 172, 175, 178, 190, 203, 213, 216, 219. *See also* Greeks, Romans, Phoenicians; Egypt, Ancient
 translations on, 173–4
 Anṭākī, family, 66
 Anṭākī, Marūm al-, 71

- Antonius, George, 4
 Anṭūn, Farah (1874–1922), 198, 205, 241, 243–4
 ‘aql (reason), 33, 45, 168, 195, 211, 214, 225
 the rational (*al-‘uqalā’*), 102
 ‘arab (desert Arabs), 116, 185.
 See also ‘urbān
- Arabia, 156
 ‘Arabistān, 78, 95–6
 Arabs, Arab race, 172–3, 193, 220, 230. *See also* ‘arab, ‘urbān, jins
- Aristotle, 82, 121, 172
 Armenian (language), 76
 Armenian Catholics, 61
 Armeno-Turkish (language), 76
 Arslān, family, 44
 Arslān, Muḥammad al-Amīn, 44
 art. *See fann*
- Artillery School (Tura), 136, 147–8
 ‘aṣabiyya (group solidarity), 83
 Asad, Talal, 6
 aṣāla (authenticity), 9–10, 114, 255
 ashrāf (Aleppo), 64
 Asīr, Yūsuf al- (1815–1890), 38
 askeri (military ruling class), 125
 Athens, 178
 ‘Aṭṭār, Shaykh Aḥmad al-, 145
 ‘Aṭṭār, Shaykh Ḥasan al- (1766–1835), 50
- Augustine of Hippo, St (354–430 AD), 189–90
 Austria, 172, 180
 authenticity. *See aṣāla*
- Avarice (character in *Ghābat al-Ḥaqq*).
 See Bukhl
- awbāsh (rabble), 124, 128
 Ayalon, Ami, 80
 a’yān (notables), 102, 126, 239–40
 Azhar, al-, 38, 50, 144
- Bacon, Francis (1561–1626), 206, 227
 bādi’a (desert), 97, 116, 215, 252
 Badrān, ‘Abd al-Raḥīm, 43
 Baghdad, 87
 Bahri, family, 37
 Bahri, Ḥanna Bey al-, 62
 Balī, family, 66
 barbari, barābira (barbarian, -s), 86, 111, 163, 184–5
 barbarism. *See* civilisation and;
 tawaḥḥush, tawa’ur, barbari
- Bardo military school (Tunis), 176
 Barthélemy, Abbé Jean-Jacques (1716–95), 174
 Bārūt, Muḥammad Jamāl, 5, 69, 236
 Bayhum, Ḥusayn (1833–1881), 42
 Bayhum, Yūsuf, 43
 Bayyā’, Muṣṭafā Efendi al-, 54
 Beaufort d’Hautpoul, Marquis General Charles de (1804–90), 111
 Bedouin. *See* nomads
 bedouinism, literary, 81
 Beirut. *See also* bourgeoisie, Beirut
 as inheritor of ancient Tyre, 175
 Municipal Council of, 43, 247
 new road to Damascus, 28, 183
 poetry on, 194
 population, 28
 rise of, 1–2, 27–8
 Beirut, cultural societies
 League of Refinement (Majma’ al-tahdhīb, 1846–7), 32–3, 35–7, 72, 222
 Literary Committee for the Publication of Arabic Books, 42, 114
 Literary Committee (al-‘Umda al-adabiyya), 42
 Syrian Scientific Society (al-Jam‘iyya al-‘ilmiyya al-Sūriyya, 1868–9), 16
 Ancient world in discourses of, 174
 anonymity of, 46
 central group of, 43–4
 constitution and rules, 44–5
 excludes religion and politics from discussion, 45
 foundation, 42–3
 library, 45–6
 Majmū’at (Transactions, 1868–9), 46
 membership, 44–5
 as model for civic politics, 108
 newspapers taken by, 180
 Ottoman patronage of, 44
 science in discourses of, 225
 as subject of own discourses, 46–7

- Beirut, cultural societies (cont.)
 Syrian Society for the Acquisition of Sciences and Arts (al-Jam'iyya al-Sūriyya li-iktisāb al-'ulūm wa-l-funūn, 1847–52)
A'māl (Transactions, 1853), 42
 constitution and rules, 33–5
 excludes politics and religion from discussion, 34, 230
 library, 42
 membership, 34
 as model for civic politics, 108
- Belgium, 21
- Bélisaire* (Marmontel, 1767), 173, 199
- Bellamy, Edward (1850–98), 205, 208
- Bernardin de Saint-Pierre,
 Jacques-Henri (1737–1814).
See Paul et Virginie
- Bible, 102, 139, 151, 213, 228
- Bilād al-Shām. *See* Syria, Ottoman
- Bilād Bishāra (Lebanon), 75
- Bishrī, Tāriq al-, 6
- black people. *See sūdān, zanjī*
- Black Sea, 145
- Blake, William (1757–1827), 234
- Bocthor, Ellious (1784–1821), 85
- Bombay, 21, 77, 182, 186
- Borgia, Cesare (1475–1507), 208
- Boston, Massachusetts, 78
- Bouillet, Marie-Nicolas (1798–1864), 146
- bourgeoisie, Beirut, 25, 28–9, 76, 94, 194, 247
 as civilised class, 124–7, 187
 as dedicatees of poems, 40–1
 as seen through *Ḥadiqat al-Akbbār*, 88
 flourishing after 1860, 30
 in Syrian Scientific Society, 43–4
 and Ottoman state, 15, 78, 108–10, 210–11
 patrons of culture, 38
- bourgeoisie, European, 197–9
- bourgeoisie, Indian, 182, 186
- bourgeoisie, Syrian, 69, 110, 218, 236, 239, 241
- Bowen, Harold, 4
- Brard, Cyprien-Prosper (1786–1838), 133, 147, 149
- Britain, 36, 145, 171, 182–3, 193
- British Columbia, 183
- Brunel, Isambard Kingdom (1806–59), 186
- Bukhl, al-* (character in *Ghābat al-Ḥaqq*), 218, 234–7
- Bunyan, John (1628–88). *See Pilgrim's Progress*
- bureaucrats. *See* officials
- Burke, Edmund (1729–97), 129
- Bustānī, Buṭrus al- (1819–1883), 165, 194, 234
 and Beirut cultural societies, 32, 42–3
Khiṭāb fī al-hay'a al-ijtimā'iyya (Discourse on the Social Body, 1869), 120–1
 boundaries of the civilised class, 124–7
 on the individual and society, 121–3
Khubṭa fī Ādāb al-'Arab (Discourse on the Culture of the Arabs, 1859), 172
Nafīr Sūriyya (Clarion of Syria, 1860–1)
 appeal to elite, 101–4
 balance-sheet of the homeland, 160
 changing mood between instalments, 94–5
 civilisation and savagery in, 116–18
 civilisation and the state, 104–5, 108–10
 civilisation available to all, 100–1
 civilised world in, 110–12
 definition of civilisation in, 96–7
 true and false civilisation in, 98–9
wāṭan in, 95–6
 on education of women, 100
 translation of *Robinson Crusoe* (1861), 99, 198–9, 210
 translation of *The Pilgrim's Progress* (1844), 98, 198–9
- Bustānī, family, 38, 232
Dā'irat al-Ma'ārif (encyclopedia), 70, 118
- Bustānī, Salīm al- (1846–1884), 43, 119, 194
- Bustrus, family, 40–1

- Cabanis, Pierre Jean Georges (1757–1808), 227
- Cairo, 2, 50–1, 55, 74, 141, 144, 158, 205, 220, 245–7
- Calcutta, 77, 246
- Calligaris, Luigi (1808–70), 176
- cannibalism, 116, 185
- Canning, Charles John (1812–62), 181
- capitalism
 and agriculture, 23–4
 as geographical zone, 19, 21, 26
 as network, 20–1
 definition of, 19–21
 in *Ghābat al-Haqq*, 234–7
 high imperialist phase of, 249–51
 intensification and expansion of, 12–15, 19, 23–7, 186–7, 191, 249–51, 254
 and non-capitalist modes of production, 21–3, 26
 utopias of, 199, 253
 vision of collapse of, 243–4
- Carbonari, the, 111
- Carlyle, Thomas (1795–1881), 173, 192
- Casale, Giancarlo, 145
- Catherine the Great, Empress of Russia (r. 1762–96), 176
- Catholic Church, 59, 61–2, 66, 231.
See also Greek Catholics, Maronites, Armenian Catholics, confraternities
 as sponsor of Arabic printing, 73
- Catholicism, 61, 78, 218–19, 233
- Caudwell, Christopher (1907–37), 224
- Cave, Terence, 232
- Cavour, Count of (1810–61), 180
- Cevdet Pasha, Ahmed (1822–95), 65, 202, 210, 223
- Charles XII, King of Sweden (r. 1682–1718), 174, 176
- Chartism (England), 237
- Cheikho, Louis (1859–1927), 62, 69
- Cheta, Omar, 19
- China, 131–3, 141, 147, 164–6, 169–70, 172, 182–4, 186, 190
- Choueiri, Youssef, 176
- Christianity, 165
 in *al-Ta'ribāt al-shāfiya*, 153–5
- Christians. *See* Greek Catholics, Greek Orthodox, Maronites, Armenian Catholics, Catholic Church, missionaries, Protestant community
- circle of justice, 215
- citizenship, 100
- civic ideology, 81, 83–4, 165–6.
See also *madanī*
- civilisation. *For Arabic uses, see* *tamaddun*, *'umrān*, *madaniyya*, *ḥaḍar*, *ḥaḍāra*
 and capitalism, 12–14, 186–7, 250
 and political participation, 105–7
 and race, 168–9
 and savagery, 116–18, 130, 253
 and war, 215–16
 degrees of, 130, 134, 253
 in English, 84
 in French, 84–5
 in Siam (*siwilai*), 170
 splits into Eastern and Western, 246
- class
 Bustānī on, 124–7
 in *Ghābat al-Haqq*, 237–8
 Marrāsh's later articles on, 238–40
 and socialism, 253–4
 working, 255
- class- and state-building projects, 14–16, 25, 247–9, 253–4
- Clot Bey, Antoine Barthélémy (1793–1868), 56
- Cochin China (Vietnam), 181
- Cockayne, 189
- Code Napoléon, 57
- commoners, 29, 101, 106, 108, 110, 116, 125, 127–8, 195, 216.
See also *'amma*, *'ammīyya*, *abāli*
- communism (*madhhab al-mushāraka*), 196–7
- confraternities, Catholic, 36
- Confucianism, 189
- conscription, 25, 27, 48, 63, 179, 220
- consuls, European, 27–8, 30, 38, 59–60, 63, 159, 223
 Jewish families as, 60, 70
- consumers, cultural, 46, 55–6, 69–70
- contaminatio*, 137, 173
- Copernicus, 141

- correctors (*muṣaḥḥihūn*), of translations, 54–5
- corvée labour, 25, 48, 220
- cotton, 23–4, 48
- craft. *See* *ṣināʿa*
- Craig, Albert M., 166
- Crete, 144
- Crimean War (1850–4), 24, 68, 245
- cultivation. *See* *tathqif*, *tahdbīb*
- culture. *See* *thaqāfa*, *tathqif*, *adab*
- Dabbās, Athanasius al-, Patriarch (1647–1724), 61
- Daḥdāḥ, family, 38
- Daḥdāḥ, Rushayd al- (1813–89), 73
- Dāʿirat al-Maʿārif. *See* Bustānī, family
- Dallāl, ʿAbdallāh al- (d. 1847), 59, 62, 65
- Dallāl, family, 59–61, 65–7, 69
- Dallāl, Ibrāhīm al- (d. 1742), 60
- Dallāl, Jibrāʿil (1836–92), 65–8, 214, 225
- Dallāl, Mādalinā, 65
- Dallāl, Naṣrallāh (1841–83), 65, 70, 226, 235
- hosts literary circle, 67
- Dallāl, Sofia, 65
- Dallāla, Jirjis al- (d. 1894), 71–3
- Damascus, 59, 63, 70, 75, 111, 152, 159, 183, 216
- new road to Beirut, 28
- Damietta, translation circle at, 37, 74, 84, 159, 173, 193, 225
- Darwin, Charles (1809–82), 225, 242
- Dayr al-Qamar, 28, 37, 97
- De Bellaigue, Christopher, 6
- De Forest, Henry, 32
- decadence. *See* *inbiṭāṭ*
- Defoe, Daniel (c. 1660–1731). *See* *Robinson Crusoe*
- deism, 230
- Delhi, 246
- democracy, 105–10, 151, 250
- Depping, Georges-Bernard (1784–1853), 132, 134, 160–1
- desert. *See* *bādiʿa*
- Deutsche Morgenländische Gesellschaft, 35
- dhawāt*. *See* officials, Egyptian
- dhawq* (taste), 86, 113, 119
- Dhū al-Qarnayn. *See* Alexander the Great
- Di-Capua, Yoav, 142
- dictionaries, 82–3, 85, 118, 140–3
- Diderot, Denis (1713–84), 227
- discoveries, scientific, 228
- division of labour, 122, 163
- global, 26, 250
- Druze, 29, 39–40, 61, 111, 151, 174, 185, 218
- du Bellay, Joachim (d. 1560), 178
- East, the. *See* *sharq*
- Eastern Question, 180
- ecumenism, 230
- Edhem Bey (Egyptian official), 52
- education. *For Arabic uses, see tarbiya, tahdbīb, tathqif*
- of women, 34, 41, 100, 211
- Edwards, Anthony, 32–3, 42
- Egypt. *See also* Mehmed Ali; officials, Egyptian; Cairo, Languages School
- Ancient, 169, 174, 177, 203
- civilizational status, 165–6
- ‘the Egyptian countries’, 150, 153
- geographies of, 141
- Lower, 26, 48
- Upper, 50–1, 78
- El-Ariss, Tarek, 5
- elegance. *See* *zurf*
- Elgin, Lord (1811–63), 183
- elites, non-European, 13–14, 131, 145–7, 186, 249–51. *See also* officials, tax-farmers, Muslim notables, *muqāṭaʿīs*, *aʿyān*, *khawāṣṣ*
- Emiralioglu, Pinar, 145
- empires, Asian, 145–7, 165–6. *See also* imperialism
- encyclopaedism, 224
- England, 21, 68, 116, 172, 195–7, 240
- enlightenment. *For Arabic uses see tanwīr*
- European, 34, 69, 166, 227, 231, 235, 240. *See also* Damietta
- equality, 101, 237–8
- Ethiopia, 219
- ethnography, 14, 132, 134, 170, 185

- Europe, Great Powers of, 29, 48, 105, 111, 182
- Europeanisation. *See tafarnuj*
- Evangelical Church, Syrian, 108
- Examination Day, at Languages School, 52–4
- Exposition universelle (Paris), 252
- Fahmy, Khaled, 144, 158, 247
- Fakhr, Bāsīlī, 37, 74, 84, 159, 193
- fann* (art, science), 119, 143. *See also under 'ilm, ma'rifā*
- Fārābī, Abū Naṣr al- (c. 872–950/951), 82, 122, 189, 197–8, 205, 208
- Farīd, Muḥammad Bey (1867–1919), 251
- Faylasūf, al-* (the Philosopher, character in *Ghābat al-Ḥaqq*), 203, 208–9, 212, 232
- Fayrūzābādī, Majd al-Dīn Muḥammad al- (1329–1414), 82
- Faysal, King of Syria (r. 1919–20), 69
- Fénelon, François de Salignac de la Mothe- (1651–1715), 173, 208, 235
- Les aventures de Télémaque* (1699), 173–5, 177–9, 199, 204, 210
- theatrical version (1869), 232
- Fikrī, Muḥammad Amīn (1856–99), 142
- Fleischer, Heinrich Leberecht (1801–88), 159
- form, literary, 198–200, 202–3, 213, 220, 232–4
- formations, cultural, 18–19, 27, 69, 73, 75, 79
- Foucault, Michel, 142
- Fourier, Charles (1772–1837), 196–7, 240
- France, 29, 78, 105, 138, 156, 171–2, 178, 180, 183, 192
- Franco-Prussian War (1870–1), 240, 243
- Frayj, Mūsā, 43
- Frayj, Salīm, discourse on Syrian Scientific Society, 46–7
- free trade, 11–14, 186, 236, 250, 253
- freedom. *See ḥurriyya*
- Freemasonry, 47
- Fuad Pasha, Mehmed (1814–69), 29, 38, 40, 44, 64, 67, 90, 94, 104, 108, 111, 210, 218
- Garibaldi, Giuseppe (1807–82), 180
- Gasper, Michael, 7
- gender, 41, 71, 100, 223. *See also women*
- genealogical thinking, 9–11, 248–9, 251–2, 255
- geography. *For Arabic uses see juḡhrāfiyā. See also under Ṭaḥṭāwī, Malte-Brun, Jomard, Nouvelle géographie méthodique*
- American and English, 134–6, 141, 166
- Classical Arabic, 139–43
- French, 133–4, 138–9
- as tool of empire, 131, 142–7, 149, 157–8
- geology, 139, 141
- Ghaḍbān, family, 66
- Ghaḍbān, Ḥabīb al-, 71
- Ghazzī, family, 69, 75
- Ghazzī, Kāmil al-, 59, 70
- Gibb, Sir Hamilton, 4
- God, 88, 160, 225, 228
- Godlewska, Anne, 139, 148
- government. *See ḥukm, ḥukūma*
- Gramsci, Antonio, 208, 217
- Grandguillaume, Gilbert, 81
- Grassi, Alfio (1766–1827), 157
- Great Eastern (ship), 186
- Greece, 48, 150, 155–6, 167
- Greek (language), 74, 76
- Greek Catholics (*Rūm Kāthūlik*), 59–62, 64–5, 78, 111, 216, 231
- Greek rebellion/revolution (1821–30), 144, 152, 155–7
- Greeks, Ancient, 82, 113, 139, 172, 177–8
- growth. *See numuwu*
- Guizot, François (1787–1874), 171
- Gujarat, 84
- Gülhane Rescript (1839), 109
- Gulliver's Travels* (Swift), 76

- ḥaḍar*, *ḥaḍāra* (settled life, civilisation), 83–4, 97, 215, 246
ḥadātha (modernity), 10
 Hamzah, Dyala, 8
 Hanssen, Jens, 194, 211
ḥarakāt (movements, revolutions), 195, 228, 237
 Ḥarīrī, Abū Muḥammad al- (1054–1122), 72
 Harrington, James (1611–77), 208
 Hartley, David (1705–57), 227
 Harvey, William (1578–1657), 235
 Haskalah, 77
 Ḥassūn, Rizqallāh (1825–80), 2, 65, 67–8, 73, 76
 Ḥātim, Būlus, 65
 Hatt-ı Hümayun, 1
hay'a al-ijtimā'īyya, al- (society, the social body), 99, 103, 119–21, 124, 214, 231
 and the individual, 121–3
 Haykal, Muḥammad Ḥusayn (1888–1956), 242
 Ḥayy ibn Yaqzān, 197
 Henry VIII, King of England (r. 1509–47), 208
 Hercules, 177
 heterotopia, 190, 192, 204
 Heyberger, Bernard, 8
 Hijaz, 48, 144, 150
Ḥikma, *Malikat al-* (Queen of Wisdom, character in *Ghābat al-Ḥaqq*), 203, 224
 Hippocrates, 172
 history, in Nahda discourse, 45, 69, 213–15
 Hobsbawm, Eric, 12, 249
 Hobson, John A., 12
 Holt, Elizabeth, 7, 191
 Holy Sepulchre Church, Jerusalem, 74
 homeland. *See waṭan*
 honour. *See 'ird*
 Horton, James Africanus Beale (1835–83), 13
 Hosny, Manal Gamal al-Din, 137
 Hostetler, Laura, 145
 Hourani, Albert, 4, 8, 79, 225, 229
ḥukm (rule, government), 104–5, 228
ḥukūma (government), 56, 104
 humanity. *See insāniyya*
 Humboldt, Alexander von (1769–1859), 133
 Hume, David (1711–76), 123
 Ḥumṣī, Quṣṭākī al- (1858–1941), 67, 69–71, 75
 Hunter, F. Robert, 49
ḥuqūq (rights), 109
ḥurriyya (freedom), 138, 196, 220, 226, 228, 235
 of conscience (*ḥurriyyat al-ḍamīr*), 109
 and determinism, 224, 226–7
 King of (character in *Ghābat al-Ḥaqq*), 203, 218
 Ḥusayn, Ṭāhā (1889–1973), 175, 243
 Ibn al-Jr'ān, Abū al-Baqā' (d. 1496/7), 140
 Ibn al-Muqaffa', Abū Muḥammad (d. c. 759), 208
 Ibn Baṭṭūṭa, Shams al-Dīn (1308–68/9), 140, 143
 Ibn Jubayr, Abū al-Ḥusayn (1145–1217), 140
 Ibn Khaldūn, Abū Zayd (1332–1406), 81, 83–4, 121, 165, 215
 Ibn Mammātī, As'ad ibn al-Muhadhhab (1149–1209), 140
 Ibn Miskawayh, Abū 'Alī (932–1030), 83, 137
 Ibn Ṭufayl, Abū Bakr (c. 1105–85), 197
 Ibrahim Pasha, of Egypt (1789–1848), 27, 63, 95, 144–5, 177
 ignorance. *See jabl*
ijtimā' (sociability), 83, 87, 120–1.
 See also al-hay'a al-ijtimā'īyya, *i'tinās*, *ta'annus*
 and the individual, 121–3
ilm (science, knowledge), 42, 75, 89, 93, 98, 143, 167, 203, 206, 214, 218, 225, 229, 234, 243
 sciences and arts (*al-'ulūm wa-l-funūn*), 33, 52, 119
iltizām (tax-farming), 48
 Ilyān, Ilyān Niqūlā, 69, 201
 imperialism, 6–7, 26, 77, 146–7, 245–8, 254
 of free trade, 11–14, 186–7, 250
 high (c. 1875–1914), 11, 249–51
 imported, the. *See inherited*

- improvement. *See* *taqaddum*, *taraqqī*, *irtiqā'*, *tarqiya*
'Ināya (Providence), 227, 230, 233
 India, 21, 77, 132–3, 141, 149, 158, 165, 170, 190, 236, 246
 Indian 'Mutiny' (1857), 12, 181–2, 186
 Indian Ocean, 145, 190
 individual, and society, 121–3
 industry. *See* *ṣinā'a*
 infrastructure projects, 26
 inherited, and the imported, 6, 10, 137, 243, 248–9
inḥitāt (decadence), 4, 194
insāniyya (humanity), 111–12
 interest. *See* *ṣawāliḥ*, *ṣāliḥ al-'umūmī*, *al-inventions*, scientific, 181, 186, 191, 195, 206
 Iran, 81, *See* *Persia*
 Iraq, 77, 81, 87, 252, 255
'irḍ (honour), 102, 109
irtiqā' (advancement, progress), 118
isḥlāḥ (reform), 118, 195, 216
 Islam, in geography books, 153–5, 160–1
 Islamism (political movement), 5, 9–10, 246
 Ismā'il Khayr Bey, 185
 Ismail, Khedive of Egypt (r. 1863–79), 49, 57–8, 171, 219
 Istanbul, 2, 21, 24, 30, 40, 44, 66, 68–9, 73, 78, 87, 90, 153, 173, 211, 220, 251
 Italy, 78, 180
i'tinās (sociability), 83, 122, 161, 165
 Jabartī, 'Abd al-Rahmān al- (1754–1825), 56, 125
 Jābirī, family, 70
 Ja'far, Nadhīr, 212
jābiliyya (age of ignorance), 169, 230
jahl (ignorance), 203, 218, 229
 the ignorant (*al-juhḥāl*), 102
 Jameson, Fredric, 189
 Janissaries (Aleppo), 64
 Japan, 13–14, 117, 131, 165, 169, 171, 183, 189–90
 Jazā'irī, family, 70
 Jazzar Pasha, Ahmad, of Acre (r. 1776–1804), 23
 Jerusalem, 74
 Jews, 59–60, 64, 70, 77, 161
 Jibrān, Jibrān Khalīl (1883–1931), 241
jins (race), 113, 121–2, 216
 the Arab (*al-jins al-'Arabī*), 193, 220
jinsiyya (nationality), 124
 Jomard, Edmé-François (1777–1862), 133, 138, 142, 148, 155, 159
 Jubaylī, Ḥasan al-, 174
 Judayda (Aleppo), 60, 63, 69, 200
 Judeo-Arabic (language), 77
juḡhrāfiyā (geography), 45, 132, 134, 137, 143, 147
 political (*al-juḡhrāfiyā al-siyāsiyya*), 161–3
jumbūr (public), 42, 46, 92, 96, 98, 100, 103, 107–8, 119–20, 126, 217
jumbūriyya (republic), 151
 Kalīla wa-Dimna, 198
 Kāmil, Muṣṭafā Pasha (1874–1908), 251
 Karam, Yūsuf Bey (1823–89), 107
 Karāma, Buṭrus (1774–1851), 67
 Karāma, Ibrāhīm Bey (1823–88), 90, 92
 Kāshif-zādeh, Muḥammad 'Āqil, 67
 Kavalla (Rumelia), 47
 Kayyālī, family, 75
 Khadrā, Rizqallāh, 43
 Khartum, 57, 179
khawāṣṣ (elite), 126, 132
 Khayr al-Dīn al-Tūnisī (d. 1890), 68, 73, 210
 Khūrī, Ḥanīn Ni'matallāh, 171
 Khūrī, Khalīl al- (1836–1907), 1–3, 42, 67, 191
 'Al-'Aṣr al-jadīd' (poem), 1–2
 'On the English Nation' (1859), 195–7
 al-'Aṣr al-jadīd (The New Age, 1863), 40
 al-Nashā'id al-Fu'ādiyya (Songs for Fuad, 1863), 40
 al-Samīr al-amīn (The Faithful Friend, 1867), 40
 and Ottoman official patronage, 91
 critiques Lamartine, 197
 denounces socialism, 195–7, 240
 goes to Egypt in 1860, 180

- Khūrī, Khalīl al- (1836–1907), (cont.)
 introductory epistle to *Ḥadīqat al-Akhhbār* (1858), 87–93, 234
Kharābāt Sūriyya (The Ruins of Syria, 1860), 114, 174–5, 193, 213
 sycophancy towards Ottoman officials, 41, 88
Way, idhan lastu bi-Ifranjī (Alas! Then I am not a Frank, 1859), 93, 114, 202, 211
Zahr al-rubā fi shi'r al-ṣibā (The Flowers of the Hills, Poems of Youth, 1857), 40
- Khūrī, Ra'if, 4
 Khuri-Makdisi, Ilham, 241, 254
 Khwārazmī, Abū 'Abdallāh al- (d. 850), 140
 Kishk, Muḥammad Jalāl, 6, 246
 Kisrawan rebellion (1858–9), 101, 107, 237
 knowledge. *See* 'ilm, ma'rifa
 Koçi Bey (d. 1650), 198, 210
 Konya (Anatolia), 48
 Kraemer, Joel, 83
 Kratchkovsky, Ignaty, 140
 Kubba, family, 231
 Kūsā, family, 44
- La Mettrie, Julien Offray de (1709–51), 227
 Lamartine, Alphonse de (1790–1869), 197
 Lamouroux, Jean Vincent Félix (1799–1825), 158
 Land Code, Ottoman (1858), 25, 30
 Languages School (Madrasat al-Asun), Ezbekiyya, 16, 18, 50, 78, 210
 Examination Day, 52–4
 hierarchical discipline of, 54
 later careers of pupils, 57–9
 personnel and organisation, 51–2
 place within the Egyptian state, 148–9
 translation at, 54–5
 Latin America, 14
 law. *See* sharī'a
 laws of nature, 224, 226–8, 230, 240
 Le Bon, Gustave (1841–1931), 173
 Le Guin, Ursula, 206
 Lebanon. *See* Mount Lebanon, Beirut; Shihābī, Bashīr II
 Lenin, Vladimir Ilich, 12
 Leopardi, Giacomo (1798–1837), 227
 Levant. *See* Syria, Ottoman
 Lewis, Bernard, 80
 Lewis, Edwin, 225
 Lincoln, Abraham (1809–65), 222
 literature. *See* adab, poetry, novels, novellas, form
 Locke, John (1632–1704), 236
 London, 21, 68, 73, 78, 87, 180, 186, 250
 Louis XIV, King of France (r. 1643–1715), 176, 208
 love. *See* mahabba
 Luther, Martin (1483–1546), 109
 Luxemburg, Rosa, 12
- Ma'arri, Abū al-'Alā al- (973–1058), 198, 243
 Machiavelli, Niccolò (1469–1527), 198, 208, 210
 MacMahon, General Patrice de (1808–93), 184
madani (civic, civil), 81–4, 87, 109, 121, 124
madaniyya (civilisation), 83, 212, 246
 Western (*al-madaniyya al-gharbiyya*), 246, 252
Madīna al-Fāḍila, al-. *See* Fārābī
 Madras, 182
 Madrasa Waṭaniyya (Homeland School), Beirut, 30, 38, 39, 230, 232
 Maghrib. *See* Africa, North
maḥabba (love), 83, 203, 212, 216, 227, 230
 of the homeland (*maḥabbat al-waṭan*), 92, 109, 195, 230
 Mahmud II, Ottoman Sultan (r. 1808–39), 47
 Maḥmūd, Khalīfa, 54, 85–7, 214
 Majdī, Ṣāliḥ Bey (c. 1827–81), 51, 54, 57–9, 179
majlis (literary salon), 37–8, 67, 69, 71–2, 90, 200, 210
 Makdisi, Ussama, 5, 101, 105, 111
māl (property), 102, 109, 234–5, 243
 Malta, 74, 78, 173

- Malte-Brun, Conrad (1775–1826), 133,
 138–40, 151–2, 154, 163–5,
 174
- Maltese (language), 76
- Mamluks, Egyptian, 48–50
- Manchester, 66
- Manfalūṭī, Muṣṭafā Luṭfī al-
 (1876–1924), 200, 205, 242
- Manikli Pasha, Ahmad (c. 1795–1862),
 245
- Mannheim, Karl, 189
- Maṣūr, Abū Jaʿfar al-, Abbasid Caliph
 (r. 754–5), 208
- manuscript culture, 75
- maps, 139, 141, 143–5, 148–50, 159,
 161
- Maqqarī, Abū al-ʿAbbās al- (d. 1632),
 174
- Maqrīzī, Aḥmad ibn ʿAlī (1364–1442),
 140–2, 174
- maʿrifa* (knowledge), 113, 119, 163,
 215
 and sciences (*al-maʿarif wa-l-funūn*),
 89–90
- Marmontel, Jean-François (1723–99),
 173
- Maronites, 31, 59, 61, 101, 107, 151,
 231
- Marrakesh, Kingdom of, 156
- Marrāsh, ʿAbdallāh (1839–99), 65–6
- Marrāsh, family, 62, 67, 69
- Marrāsh, Faḥallāh (d. after 1856), 62,
 64–5, 231
- Marrāsh, Fransīs (1836–74)
 accompanies father to Europe, 64
 at *majlis* near end of life, 71–2
Dalīl al-ḥurriyya al-īnsāniyya (Guide
 to Human Liberty, 1861), 235
Durr al-ṣadaf fī gharāʾib al-ṣudaf
 (Pearl in the Oyster, the Marvels
 of Coincidence, 1872), 220
Gḥabat al-Ḥaqq (The Forest of
 Justice, 1865), 201, 221
 attitude to the state, 208–9
 concluding vision, 232–3
 dedication to Cevdet Pasha, 65,
 202
 dialogue and ambivalence in,
 213–16
 Kingdom of the Spirit, 229–32
 literary form of, 202–3, 207–8
 nature in, 226–9
 Pillars of Civilisation,
 209, 211–12
 printing financed by Ilyān Niqūlā
 Ilyān, 69, 201
 programme for *tamadun*,
 211–12
 synopsis of, 203–4
 Trial of Avarice, 234–7
 views of history, 213–15
Khuṭba fī taʿziyat al-makrūb (Sermon
 on the Consolation of the
 Sorrowful, 1861), 233
 loses eyesight, 71
Mashhad al-abwāl (A View of
 Conditions, 1881), 225
Mirʾāt al-ḥasnāʾ (The Beauty’s
 Mirror, 1872), 75
 on barbarism of civilisation, 240–1
 on class, 238–40
 praise-poem to Fuad Pasha, 65
Riḥlat Bāris (Journey to Paris, 1867),
 192, 200, 207, 240
*Shahādat al-ṭabīʿa ʿala wujūd Allāh
 wa-l-sharīʿa* (Witness of
 Nature to the Existence of
 God and the Law, 1891/92),
 226, 242
 social position, 241–2
 visionary tone of, 232–4, 238, 242
- Marrāsh, Mariyānā (1840–1919),
 65, 67, 71
- Marsot, Afaf Luṭfī al-Sayyid, 177
- Marx, Karl, 123
- Marxism, 19, 224
- mashwara* (consultation), 151
- Masselin, J. G., 139
- Masters, Bruce, 217
- Masʿūdī, Abū al-Ḥasan al- (d. 956),
 140–1
- Maṭar, Yūsuf, Bishop), 64
- materialism, 226–9
- Mauritius, 190
- Māwardī, Abū al-Ḥasan al- (d. 1058),
 208
- Maḥlūm, Maximus, Patriarch
 (1783–1855), 63, 231
- medicine, 56, 147–8, 168, 200, 211–12,
 224–5, 227, 235, 241

- Mehmed Ali Pasha, of Egypt
 (r. 1805–48)
 adherence to Ottoman rule, 156–7
 consulted on books for translation,
 55
 creates elite of officials, 49–50
 and geography, 144–5
 military campaigns, 48, 144, 245
 praised by Ṭaḥṭāwī, 52, 56, 175,
 177–8
 as renewer of Egypt's glories, 192
 state project, 2, 13, 15, 48, 57, 159,
 187, 247
 takes control of Egypt, 47–8
- Mehmed Rashid Pasha (Governor of
 Damascus, 1866–71), 43
- Meiji dynasty, 14, *See* Japan
- Meissas, Achille (1799–1874).
*See Nouvelle géographie
 méthodique*
- Melchite Church. *See* Greek Catholics
- Michelot, Auguste (1792–1854).
*See Nouvelle géographie
 méthodique*
- Midhat, Ahmed (1844–1912), 220
- Millward, James, 145
- Ministry of Education (Egypt), 58
- Mintz, Sidney, 23
- Mirès, Jules (1809–71), 181
- Mirrors for Princes, 197–8, 208, 210,
 234
- Mīrzā Ḥusayn Khān (Iranian
 statesman, 1828–81), 44
- Mishāqa, Mikhā'il (1800–88), 75, 216,
 225, 229, 232
- Miṣrī, 'Abdallāh Efendi Ḥusayn al-, 54,
 173
- missionaries, 2, 146
 Catholic, 28, 61
 and translation, 76
 Protestant, 13, 108, 159
 and Arab race, 193
 and Beirut cultural societies,
 30–6
 at Malta, 173
 and printing presses, 73
 and science, 225–6
 and slavery, 222
 and translation, 76, 98, 109, 198,
 226
- Mitchell, James, 134
- Mitchell, Timothy, 6, 8, 131, 142, 158,
 247
- mīthulūjīyā* (mythology), 177
- modernisation theory, 19
- modernity. *See ḥadātha*
- Moldavia, 180
- Mongkut, King of Siam (r. 1851–68),
 13–14, 147, 166, 170
- Montaigne, Michel de (1533–92), 232
- Montesquieu, Charles de (1689–1755),
 174
- morals. *See akhlāq, adab*
- More, Sir Thomas (1478–1535), 188,
 197, 204, 206, 208
- Morea, the, 144
- Morocco, 181
- Morris, William (1834–96), 205–6, 208
- Mount Lebanon, 1, 151. *See also*
 Shihābī, Bashīr II; *muqāṭa'īs*,
 Druze, Maronites, sectarian
 violence (1860), Kisrawan
 rebellion
 political changes in 1860, 29–30, 105
 rural civilisation in, 97
 schools and printing presses in, 74
 silk production in, 23–4, 27–8
- Mubārak, 'Alī Pasha (1823/4–93),
 58, 142
- Mudarris, family, 70
- Mudawwar, family, 40–1
- Mudawwar, Mikhā'il (b. 1822), 1, 42,
 87, 183
- Muhammad, Prophet, 173
- Mujīr al-Dīn, Abū al-Yumn (d. 1522), 140
- Mukhtar Bey (Egyptian official), 52
 multilingualism, 76–7
- Munif Pasha, Mehmed (d. 1910), 68
muqāṭa'īs (tax-farmers, Mount
 Lebanon), 29, 40, 44–5, 126–7
- Murad IV, Ottoman Sultan (r.
 1623–40), 59
- Mūsā, Salāma (1887–1958), 5, 205–6
- Muslim notables, 38–9, 50, 60–4, 70.
See also ulama
- Mutanabbī, Abū al-Ṭayyib al- (d. 965),
 114
- Muwayliḥī, Muḥammad al-
 (1858–1930), 205, 243, 245–7,
 252–3

Index

301

- Nadim, 'Abdallāh al- (1845–96), 76, 114, 222
- Nahda
 and class- and state-building, 14–16
 canonical definition of, 3, 8–9, 11, 16, 73
 early period of (1830s–1870s), 11
 economic Nahda, 253
 emergence and use of term, 2–3, 10
 geographical scale of, 77–8
 heroic and tragic meta-narratives of, 3–10, 77, 248
 keywords of, 79–80
 and other revival movements, 77
najāh (success), 47, 89, 92, 100, 118
 Napoleon Bonaparte, 6, 85, 175–7, 192
 Napoleon III, Emperor of the French (r. 1852–70), 29, 111, 184
 Naqqāsh, Mārūn (1817–55), 2, 38
 Naqqāsh, Naṣrallāh, 67
 Naqqāsh, Niqūlā (1825–94), 2, 42
 nationalism, 77, 250
 Arab, 3–4, 11, 194, 248, 252
 Egyptian, 49, 59, 251
 Greek, 193
 nature, 224–6
 Marrāsh on, 226–9
 Navy, British, 12, 27
 Nawfal, Salim, 225
 New Zealand, 250
 news, foreign and domestic, 181
 newspapers, Arabic, 193
Birjīs Bārīs, 73
Furāt, al-, 65
Ḥadīqat al-Akhhbār, 1, 30, 40, 77
 correspondents' reports, 181
 covers American Civil War, 222
 finance and organisation, 87–8
 foreign news reports, 180
 reports trials after 1860 violence, 185, 218
 serialises *Télémaque*, 175, 199, 210
 subsidized by Khedive Ismail, 88
 technology in, 191
 title, 89, 91
Jawā'ib, al-, 73, 77, 119
Jinān, al-, 31, 119, 240
 Judeo-Arabic journals, 77
Majmū' fawāyid, 42
Mir'āt al-Aḥwāl (Istanbul), 2, 68, 73
Mir'āt al-Aḥwāl (Wandsworth), 68
Mubashshir al-Tūnisī, al-, 77
Mubashshir, al-, 185
Nashra al-usbū'iyya, al-, 226
Rawḍat al-Madāris, 55
Sadā, al-, 68
'Uṭārid, 73
Wadī al-Nīl, 58, 77
Waqā'i' al-Miṣriyya, al-, 55, 57, 181
 newspapers, other
Bombay Telegraph and Courier, 182
China Mail, Hong Kong, 183
Courrier de Smyrne, 181
 European reporting on Indian 'Mutiny', 182
L'Illustration, 76
L'Indépendance belge, 76, 180
Le Charivari, 76
Le Moniteur, 180, 186
Morning Herald, 180
Revue des deux mondes, 76
The Times, 180, 186
 Newton, Isaac (1642–1746), 141
 Ni'ām, Sa'd, 54
 Nile Delta, 23, 48
 nomads, 15, 64, 81, 97, 116, 125, 151, 163, 166, 169, 185, 215, 252–3, 255. *See also* 'arab, 'urbān
 notables. *See* a'yān, Muslim notables
Nouvelle géographie méthodique (1827), 141–2, 149–50, 155–6, 161, 164
 novellas, 93, 119, 243
 novels, 174, 198–200, 202, 250
 Nu'ayma, Mikhā'il (1889–1988), 241
 Nubia, 150, 156
numuwu (growth), 98, 113
 officials, Egyptian, 27, 49–50, 52, 55–9, 76, 144–5, 148, 185, 247, 253
 officials, Ottoman, 27, 30, 38, 89, 104–5, 117, 126, 185, 210, 220, 247, 252
 as addressees of verse, 40, 91
 and Aleppine writers, 67–9
 in Aleppo, 64
 at the theatre, 38
 patronise Syrian Scientific Society, 44
 Omar, Hussein, 251

- Opium Wars (China, 1839–42 and 1856–60), 12, 182–4
 organisation. *See tartīb*
 orientalism, 14, 114, 117–18
 orientalist societies, 35
 Orthodox Christians, 59, 61–2, 74, 216
 Ottoman Bank, 38, 235
 Ottoman Empire. *See also* officials, Ottoman; Tanzimat, Istanbul
 early modern expansion of, 145
 geographies of, 150, 154–7
 loyalty to, 11, 40, 78, 92, 96, 105, 108–10, 157, 251
 patronises Arabic press, 73
 Ottoman Turkish (language), 52, 56, 65, 146, 176
 Owen, Robert (1771–1858), 196, 208
- Pacific Ocean, 132–3, 141, 167
 paganism, 177, 230–1
 Palestine, 30, 253–4
 Paley, William (1743–1805), 226
 Palmerston, Lord (1784–1865), 179
 Paris, 21, 67–8, 73, 85, 87, 116, 133, 138, 145, 156, 159, 180, 237, 250, 252
 Marrāsh's visit to, 66, 70, 192, 200, 207, 224, 240–1
 Ṭaḥṭāwī's visit to, 50–1, 56, 131–2, 138, 141, 174
 patriotism. *See waṭan*, love of
 patronage, cultural, 27, 37–8, 42–4, 50, 62, 67, 69–70, 73–4, 87, 91, 193
Paul et Virginie (Bernardin de Saint-Pierre, 1788), 190, 199, 204, 211, 242
 peasants, 15, 25, 30, 48, 108, 152, 165, 195, 242, 250, 253, 255.
 See also Kisrawan rebellion
 people, the. *See sha'b*, *abālī*
 Persia, 40, 44, 130, 163, 165–7, 219
 Peter the Great, Tsar of Russia (r. 1682–1725), 174, 176
 Petro, 'Isā (d. 1834), 76, 225
 Philhellenism, 193
 Philipp, Thomas, 59
 Philosopher, the (character in *Ghābat al-Ḥaaq*). *See Faylasūf*
 Phoenicians, 174–5, 193–4. *See also* Tyre
- Piciotto, family, 70
Pilgrim's Progress, The (1678), 98, 198–9, 205
 Plato, 172, 189–90, 197, 205, 208
 poetry
 addressed or dedicated to persons, 39–41, 62, 65, 67
 by Aleppine writers, 67
 by Khūrī, on 'New Age', 1, 128
 by Marrāsh, 65, 75
 by or addressed to women, 41, 71
 by Ṭaḥṭāwī, 177–9, 191
 elegies, 40–1, 58
 on Beirut, 194
 on technology, 191
 printed collections, 39–42
 taqārīz (eulogies), 41, 66, 75
 Poland, 165
polis, 82, 84
 political economy, 69, 123, 210, 234–7
 politics. *For Arabic uses see siyāsa*
 Aleppine writers in, 67–9
 civic, 107–8
 excluded from discussion by learned societies, 34, 45
 modern Arab, 9, 255
 Ottoman, 59–64, 78, 210. *See also* Tanzimat
 political geography, 161–3
 popular, 105–7
 Pollard, Lisa, 7, 131, 143–4
 poor, the, 15, 63, 117, 127, 195, 231, 235, 237–40, 255
 Portugal, 165
 Priestley, Joseph (1733–1804), 227
 printing presses
 Aleppine, nineteenth century, 64
 Aleppine, seventeenth century, 61
 al-Maṭba'a al-Sūriyya, Beirut, 31, 92
 American Press, Beirut, 31
 Bulaq Press, 54, 148–9
 distribution of books, 55–6
 Catholic, Mount Lebanon, 74
 Catholic, Rome, 73
 Greek Orthodox, Jerusalem, 74
 growth of from 1870s, 158
 Maronite Press, Aleppo, 69, 202
 Maṭba'at al-Ma'ārif, Beirut, 31
 and *tamadun*, 89, 92

- progress. *See* *taqaddum*, *taraqqī*, *irtiqā'*, *tarqiya*
- property. 124, 126, 152. *For Arabic uses see māl*
- Protestant community (Beirut), 31–4, 47, 78, 94, 108–9, 159, 222
- Protestantism, 98, 103, 107–9, 232–3
- Providence. *See* *Ināya*
- Provincial Council (Damascus Province), 38
- Prussia, 62
- public. *See* *jumhūr*
- Qādir bi-Llāh, al-, Abbasid Caliph (r. 991–1031), 208
- Qā'im bi-amr Allāh, al-, Abbasid Caliph (r. 1031–75), 208
- Qandalfat, Gregorius, 67
- Qāsim, Ḥasan, 54
- qawānīn* (rules), 33, 36
- Qing dynasty, 131, 145, 147
- Qiṭṭa al-'Adawī, Shaykh Muḥammad (d. 1864/65), 54, 58
- Quataert, Donald, 24
- Quran, 53, 228
- Quṭb, Sayyid (1906–66), 246
- ra'āyā* (subjects), 104, 125
- rabble. *See* *awbāsh*
- race. 13, 179, 185–6, 219–20, 249–51, 254. *For Arabic uses see jins. See also sūdān, zanjī*
 the Arab, 193, 220
- railways, 12, 26, 58, 144, 181, 183, 191
- Ramaḍān, Salīm, 43
- Rāshayyā, 44
- Raslān, family. *See* Arslān
- Rassām, 'Isā (1808–72), 134
- Rastegar, Kamran, 8
- Razzābī, Muṣṭafā Sayyid Aḥmad al-, 54
- reason. *See* 'aql
- Rebhan, Helga, 80
- Red Sea, 144, 219
- refinement. *See* *tahdhīb*
- reform. *See* *islāh*
- Reformation, the, 109
- Reinaud, Joseph Toussaint (1795–1867), 138
- religion
 in *al-Ta'ribāt al-shāfiya*, 153–5, 161
 and doubt, 189–232
 excluded from discussion by learned societies, 34, 45
 justifies civilising mission, 168
 Kingdom of the Spirit (in *Ghābat al-Ḥaqq*), 203, 229–32
- republic. *For Arabic uses see jumhūriyya*
 French, 196
 of Plato, 189–90, 205
- Revolutionary and Napoleonic Wars (1792–1815), 24, 29
- revolutions. 237. *For Arabic uses see ḥarakāt, taqallubāt*
 American (1776), 106
 in Europe, 106
 French (1789), 106, 196
 Ottoman (1908), 47, 69
- rhetoric of equivalence, 138
- Richter-Bernburg, Lutz, 141
- Riḍā, Rashīd (1865–1935), 6
- Rifā'ī, family, 69
- rights. *See* *ḥuqūq*
- Robertson, William (1721–1793), 85–7, 129, 174, 210
- Robinson Crusoe* (1719), 99, 122, 190, 197–9, 204, 210
- Rollin, Charles (1661–1741), 173, 177
- Romania. *See* Wallachia
- Romans, Ancient, 113, 172, 178
- Romanticism, Arab, 241–2
- Romanticism, European, 197, 224
- Rome, 61, 73, 178
 Church of. *See* Catholic Church
- Roper, Geoffrey, 134
- Rousseau, Jean-Jacques (1712–88), 108, 240
- Roy, Durgacharan, 245
- rūḥ al-'aṣr* (spirit of the age), 96, 118
- rules. *See* *qawānīn*
- Rumelia, 47, 153
- Ruṣāfi, Ma'rūf al- (1875–1945), 191
- Russia, 40, 62, 165, 174, 182–3
- Sa'b, Salīm, 200, 211
- Šabbāgh, family, 37
- Saboungi, Jurji (photographer), 38
- Šabūnji, Luwīs (1838–1931), 68, 75

- Said Pasha, of Egypt (r. 1854–1863), 56–7
 Said, Edward, 117
 Saint-Simon, Henri de (1760–1825), 196–7
 Sajdi, Dana, 75
 Salāma, Yūsuf, 224
 Ṣalība (Aleppo), 60, 63
 ṣāliḥ *al-‘umūmī*, *al-* (the common interest), 99–101, 106, 108
 Ṣāliḥ, Ilyās, 67
 Salisbury, Edward E. (1814–1901), 234
 salon. *See* majlis
 Ṣaqqāl, Anṭūn *al-* (1824–85), 66
 Ṣaqqāl, Mīkhā‘il *al-* (1852–1938), 66, 75, 198, 205
 Sarmiento, Domingo Faustino (1811–88), 14
 Ṣarrūf, Wahbat Allāh, 74
 Sartori, Andrew, 236
 savagery. *See* *tawāḥḫuṣh*, *tawa‘ur*, *barbarī*
 ṣawāliḥ (interests), 124, 127, 237
 Ṣawāyā, Majīd, 71, 200
 Ṣāyigh, Niqūlā *al-* (1692–1756), 39
 Schlienz, Christoph Friedrich (1803–68), 134
 schools
 Egyptian, military discipline in, 51
 Schools Council (Diwān *al-Madāris*), Egypt, 51–2, 54
 Schwartz, Kathryn, 8
 science fiction, 189, 198, 204, 243
 science. *See* *ilm*, *fann*, nature, discoveries, technology
 sectarian violence (1860), 14, 17, 28, 94–5, 99, 103, 128, 160, 216–18
 secularism, 5, 9, 229
 Segueria Bey, Don Antonio de, 147
 Seikaly, Sherene, 253
 Selim, Samah, 8
 Sennar, 167
 Sesostris (Pharaoh), 149, 175
 Sétif, 184
sha‘b (people), 100, 102, 104, 113, 215–16, 238
 Shāhīn, Tanyūs (1815–1895), 101, 107, 195, 237
 Sham‘a, family, 70
 Shams *al-Birr* Society (Beirut), 35
 Shar‘, ‘Alī *al-*, 233, 238
sharī‘a (law), 160–1, 163, 167–8, 196, 209
 Sharīf, Māhir *al-*, 5, 79
sharq, *al-* (the East), 89, 92
 Shayyāl, Jamāl *al-Dīn* *al-*, 4, 54–5, 145
 Sheehi, Stephen, 7, 116, 127
 Shelley, Percy Bysshe (1792–1822), 224
 Shia Muslims, 155
 Shidyāq, (Aḥmad) Fāris *al-* (1805–87), 67, 73, 75, 112, 119, 136, 202, 242
 Shidyāq, As‘ad *al-* (1798–1830), 109, 243
 Shidyāq, Tannūs *al-* (1791–1861), 114
 Shihābī, Bashīr II *al-*, Emir of Mount Lebanon (r. 1789–1840), court of, 28, 37, 40, 45, 74, 91
 Shihābī, Princess Tāj *al-*, 41
 Shumayyil, Shiblī (1850–1917), 207
 Shuqayr, Esber, 45
 Siam, 13–14, 117, 131, 147, 166, 170–1, 186
 Sicily, 180
 Sidon, 28, 89, 151
 Sierra Leone, 13
 silk, 1, 23–4, 27–9
 Silvera, family, 70
šinā‘a (craft, industry), 45, 98, 126, 152, 164, 167, 195
siyāsa (politics), 82, 164, 167, 209, 230, 238
siyāsī (political), 34, 104, 161
 slavery, 21, 203, 220, 235. *See also*
 American Civil War, Yāqūt
 condemned by League of Refinement, 33, 222
 King and Kingdom of, in *Ghābat al-Haqq*, 203, 215–16, 218
 to nature, 224
 in Ottoman empire, 220–2
 Sluglett, Peter, 64
 Smith, Eli (1801–57), 159
 sociability. *See* *ijtimā‘*, *i’tinās*, *ta’annus*
 socialism, 243, 253–5
 utopian, 195–8, 208
 Société de géographie (Paris), 159
 societies, cultural. *See* Beirut, cultural societies

- society. *See al-hay'a al-ijtimā'iyya*
 spirit of the age. *See rūḥ al-'aṣr*
 stage theory, 161–8
 state. *See also* Tanzimat, Mehmed Ali,
 class- and state-building
 projects, officials
 different attitudes to, of Aleppo,
 Cairo and Beirut circles, 209–11
 in *Ghābat al-Ḥaqq*, 208–9
 modern Arab, 9, 255
 modern bureaucratic, 13, 19, 25–7,
 46, 191, 248
 and *tamaddun*, 104–5
 state debt, 26, 249
 statistics, 158–60
 steamships, 12, 28, 181, 186, 191
 Strabo (64/63 BC–c. 24 AD), 139
 Suard, Jean-Baptiste-Antoine
 (1732–1817), 86
 subjects. *See ra'āyā*
 success. *See najāḥ*
 Sudan, 48, 57, 132–79, 185, 203, 219,
 245
sūdān (black people), 15, 157, 168–9,
 179. *See also zanjī*
 Suleyman Pasha
Tarih-i alem (World History, 1876),
 146
 Sūriyya. *See* Syria
 Sursuq, family, 30
 surveying techniques, 144, 149, 158–9
 Swift, Jonathan (1667–1745).
See Gulliver's Travels
 Syria Mission (American Protestant),
 31, 35
 Majmū' fawāyid, 42
 Syria, Ottoman. *See also* Beirut,
 Aleppo; bourgeoisie, Syrian
 geographies of, 145, 147, 150–2,
 155, 165
 as a *waṭan*, 92, 95
 Syriac (language), 76
 Syrian Evangelical Church, 108
 Syrian Protestant College, 30, 35, 225
 Syrians in Egypt, 28, 57. *See also*
 Damietta

ta'annus (sociability), 86–7, 161
ṭabī'a (nature), 200, 226
ṭabī'ī (natural), 196, 209, 216, 224

tafarnuj (Europeanisation), 10, 93,
 113–14
 Tageldin, Shaden, 7, 178, 246
tahdhib (refinement), 32–3, 86–7,
 89–90, 92, 97, 99, 115, 119,
 197, 209, 239
 Ṭaḥṭā, 50, 52, 147
 Ṭaḥṭāwī, Aḥmad 'Ubayd al-, 54
 Ṭaḥṭāwī, Rifā'a Rāfi' al- (1801–73)
 advances in Mehmed Ali's service,
 147–8
al-Jughbrāfiya al-'umūmiyya
 (Universal Geography, 1835–8),
 145, 147–8, 154, 157, 174, 253
al-Kanz al-mukbtār fī kashf al-arāḍī
wa-al-biḥār (The Chosen
 Treasure, on Revealing Lands
 and Seas, 1834), 134–6, 145, 147
al-Murshid al-amin li-l-banāt
wa-l-banīn (Guiding Truths for
 Girls and Youths, 1872), 118
al-Ta'ribāt al-shāfiyya li-murīd
al-jughbrāfiya (Salutary
 Arabizations for the Seeker of
 Geography, 1834), 135, 147,
 162, 253
 alterations in favour of Mehmed
 Ali, 151–3
 Mehmed Ali orders printing of, 145
 Ottoman Empire in, 155–7
 religion in, 153–5, 161
 sources and organisation of,
 133–4, 136–9, 149–50
 use of *contaminatio*, 136–8
 as emblem of *tanwīr*, 5
 early life and education, 50
 exiled to Khartum, 57, 179
 founds Languages School, 51–2
 joins Egyptian bureaucracy, 50–1
 legacy in Egyptian bureaucracy, 57–9
 links to ulama, 75
Manāḥij al-albāb al-Miṣriyya fī
mabāḥij al-albāb al-'aṣriyya
 (Pathways of Egyptian Hearts
 in Contemporary Arts, 1869),
 118, 137
Mawāqī' al-aflāk fī waqā'i' Tilīmāk
 (The Stars' Alignments, on
 Télémaque's Adventures, 1867),
 175, 177–9, 199, 210

- Ṭaḥṭāwī, Rifā'a Rāfi' al- (1801–73)
 (cont.)
 poem on exile in Sudan, 179
 poem on steam engine, 191
 praises Mehmed Ali, 56, 175, 177–8
Qalā'id al-mafākhir fī gharīb 'awā'id al-awā'il wa-l-awākhir (The Necklaces of Glories, on the Marvellous Customs of the Ancients and Moderns, 1833), 132–4, 141, 144–5, 147, 160–1, 253
 return to favour in 1850s–60s, 57
Risāla fī juḡhrāfiyā bilād al-Shām (Treatise on the Geography of Bilād al-Shām, 1834), 147
 speeches at Examination Day of Languages School, 52–4
Takhlīṣ al-ibriz fī talkhīṣ Bārīz (The Extraction of Gold, a Description of Paris, 1834), 131, 140–1, 147, 166–8, 172
 visits Paris, 50–1
 writes history of Ancient Egypt, 174
tamaddum (civilisation)
 Ancient, 174
 and class, 124–8
 and love, 216
 and political participation, 105–7
 and savagery, 97–8, 111, 130, 185–6
 and slavery, 222–3
 and the state, 104–5
 and war, 178, 217–18, 240, 243–4
 as translation for 'civilisation', 85–7
 as translation for *polizia*, 84
 as universal project, 114
 as utopia, 190, 253
 available to all, in *Nafīr Sūriyya*, 100–1
 barbarism of, 239
 characteristic of Beirutis, 124
 definition of, in *Nafīr Sūriyya*, 96–7
 degrees of, 93, 130, 161–8
 discourse of, 118–19
 discussed by Syrian Scientific Society, 45
 in Algeria, 184
 in Ibn Khaldūn, 83–4
 in Ṭaḥṭāwī, 161–3, 178
 Nahda discourse of, 87
 of Europe, 112–13
 Pillars of, in *Ghābat al-Ḥaqq*, 208, 211–12
 State of, in *Ghābat al-Ḥaqq*, 203
 the civilised world (*al-'ālam al-mutamaddīn*), 96, 110–12
 true and false, 98–9, 113–14
 Ṭaṭṭāwī al-Jawharī, Shaykh al- (1862–1940), 198, 205
tanwīr (enlightenment), 3–5, 9–10, 255
 Tanzimat, 1, 13–15, 17, 25, 37, 63–5, 68, 91, 109, 187, 210, 212, 217, 220, 223, 244, 247–8
taqaddum (progress), 47, 86, 89, 92, 110, 113, 115, 118, 137, 167, 214, 253
taqallubāt (revolutions), 240
taraqqī (advancement), 161, 164
tarbiya (education), 119, 142, 238
tarqiya (improvement), 183, 196
tartīb (organisation), 142
 taste. *See* dhawq
tathqīf (cultivation), 119, 211, 225
tawahḥhush (savagery), 98, 111, 130, 163, 252. *See also* *tawa'ur*, *barbarī*
 of *tamaddum*, 239
tawa'ur (wildness), 98, 116
 taxation, 25, 27, 48. *See also* *iltizām*
 tax-farmers, 25, 27. *See also* *muqāṭa'īs*
 technology, modern, 69, 181, 186, 191, 195, 206
 telegraph, 12, 144, 181, 183, 191
Télémaque, Les aventures de (1699).
See under Fénelon
thaqāfa (culture), 119, 175
 theatre, Arabic, 2, 38–9, 45–6
 Thompson, E. P., 210
 Thompson, Leander, 32
 Thomson, William, 42
 Tibawi, Abdul Latif, 32
tijāra (trade), 124, 126, 167, 183, 194, 215
 Tirmānīnī, family, 69, 75
 Tirmānīnī, Shaykh 'Abd al-Salām al- (1822–87), 75
 Tocqueville, Alexis de (1805–59), 108
 Tokyo, 251

- toleration, religious, 109
 Ṭrābulṣī, Naṣrallāh al- (1780–1840), 62, 70
 trade. *See* *tijāra*
 translation. *See also* Languages School, Damietta
 and missionaries, 76, 98, 109, 198, 226
 as seduction (Tageldin), 7
 generally, in the Nahda, 76–7
 of ‘civilisation’ as *tamaddun*, 85–7
 of medical, engineering and mathematical works, in Egypt, 56
 of utopian writing, 198–200, 209–11
 on Ancient world, 173–4
 on great rulers, 176
 role of correctors, 54–5
 translatio studii, 178
 Translation Bureau (Egypt), 58
 tribes. *See* nomads
 Tripoli of Libya, 156
 Tripoli of Syria, 28, 151–2
 Troutt Powell, Eve, 169
 Tunis, 73, 156
turāth (heritage), 10
 Turkish (language). *See* Ottoman Turkish
 Tyre, 174–5

‘ubūdiyya. *See* slavery
 ulama, 40, 49–50, 52, 56, 62, 70, 73–4, 143
ulfa (affection), 103, 115, 184
ūliyā’ al-umūr (leaders, rulers), 102–3, 126
 Ulysses, 177
‘umrān (civilisation, prosperity), 83–6, 97, 163–5, 167, 246
 Univers pittoresque (1835–63), 146
 ‘Urābī, Colonel Aḥmad (1841–1911), and ‘Urābism, 59
‘urbān (desert Arabs), 185. *See also* *‘arab*
 Urquhart, David (Scottish MP, 1805–1877), 38
 USA. *See* America
 Uthman Fawzi Pasha, 58
 ‘Uthmān Jalāl, Muḥammad (1829–98), 58, 200
 Utilitarianism, 123

 utopia
 civilisation as, 253
 literary utopias
 original Arabic, 198, 200, 243–4
 translated into Arabic, 198–200, 205, 209–11
 types of, 206–7
 use of term, 188–90
 utopian socialism, 195–7, 254
 utopian visions, 15
Utopia (Thomas More, 1516), 188, 197, 204, 206

 Van Dyck, Cornelius (1819–95), 32, 35, 172, 225–6
 Venturi, Franco, 189
 vernacular literature, 75
 Verne, Jules (1828–1905), 198, 206
 verse. *See* poetry
 vices, allegorised, 203, 216, 218–19
 Victoria, Queen of Great Britain (r. 1837–1901), 182
 Vienna, 68
 violence, 16
 state violence, 14
 virtues, allegorised, 218–19
Virtuous City. *See* Fārābī
 Volney, Constantin-François de (1757–1820), 193, 213
 Voltaire (François-Marie Arouet, 1694–1778), 68, 174, 176, 210

 Wabhī, Aḥmad, 75
 Wahhabis, 144
wakīls (representatives), 107
 Wallachia, 61, 180
 Wandsworth, 68
waṭan (homeland), 2, 90, 96, 109, 119, 216, 230
 love of (*maḥabbat al-waṭan*), 92, 109, 195, 230
 sons of (*abnā’ al-waṭan*), 94–5, 102, 112
waṭaniyyāt (patriotic poems or tracts), 93–6, 177–8
 Weber, Max, 191, 199
 Wielandt, Rotraud, 224
 Williams, Raymond, 18, 80, 123, 206
 Wilson, Sir Charles Rivers (1831–1916), 171

- Winichakul, Thongchai, 147, 170
 Wisdom, Queen of (character in *Ghābat al-Ḥaqq*). *See* *Ḥikma*
 women
 as addressees of poems, 41
 education of, 34, 41, 100, 211
 ‘women question’, 100
 writers, 34, 41, 71
 Woodbridge, William Channing
 (1794–1845), 134, 165
 Worcester, Joseph Emerson
 (1784–1865), 165
 world-systems theory, 19
 Wortabet, John (1827–1908), 188,
 200, 211, 225, 233–4
 Xinjiang, 145
 Yāqūt (character in *Ghābat al-Ḥaqq*),
 219–20, 222–3
 Yāqūt al-Ḥamawī (d. 1229), 140
 Yāzījī, Ibrāhīm al- (1847–1906), 43
 Yāzījī, Nāṣif al- (1800–71), 32, 35, 37,
 40–1, 72
 Yāzījī, Warda al- (1838–1924), 41
 Yemen, 144, 149, 167
 YMCA, 35
 Young Ottomans, 68, 220
 Young Turks, 68
 Yukichi, Fukuzawa (1835–1901), 166,
 169, 171
 Yusuf Kamil Pasha (1808–76), 44
 Zabīdī, Murtaḍā al- (1732–90),
 140–1
 Zahleh, 97
zanjī (black person, negro), 203
 Zarābī, Muṣṭafā al-, 173
 Zaydān, Jurjī (1861–1914), 3, 8, 76,
 170
zirāʿa (agriculture), 45, 185, 215
 Zolondek, Leon, 79
 Zubayda, Abū Bakr al-, 70
ẓurf (elegance), 98, 119, 163